

FIDORA, Alexander/ NIEDERBERGER, Andreas, *Von Bagdad nach Toledo-Das «Buch der Ursachen» und seine Rezeption im Mittelalter*, Mainz, Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung (excerpta classica 20), 2001, ISBN 3-87162-053-X, 270 pp.

Con esta edición del *Liber de causis* presentada bajo el título *De Bagdad a Toledo* por Alexander Fidora y Andreas Niederberger, el lector tiene en manos no solamente la primera traducción al alemán de esta obra tan influyente, sino que con ella, además, se le ofrece también un texto latín del mismo que refleja los conocimientos actuales sobre su tradición textual, con lo cual esta edición será también de gran interés para los lectores cuya lengua materna no sea el alemán. Así, sirviéndose sobre todo de las investigaciones sobre el texto árabe del *Liber de causis*, los autores remedian muchas de las inconsistencias de la edición del *Liber* preparada por Adriaan Pattin en 1966.

Pero este libro quiere ser más que una edición acompañada de traducción: su objetivo es un análisis sistemático de la ontología, la doctrina de la creación y la teoría del alma del *Liber* y la recepción de estos motivos metafísicos en el mundo latino medieval respectivamente. Por esto, casi la mitad del libro se dedica a una reconstrucción de las doctrinas de cada capítulo seguida de un esbozo de su recepción en los siglos XII y XIII como una obra de metafísica. En este orden de cosas, los autores destacan cómo el *Kalam fi-mahd al-khair*, así su título árabe, fue leído y comentado ya en el siglo XII precisamente desde un interés genuinamente metafísico, con lo que desmienten a algunos historiadores de la filosofía quienes sitúan el nacimiento de la metafísica medieval tan sólo a partir de la recepción de la filosofía primera y los libros naturales de Aristóteles en el siglo XIII. Contra tal interpretación, los autores ponen de manifiesto que el *Liber de causis* desempeña un papel central en cuanto al desarrollo de una ontología cristiana, lo que también se ve corroborado por el gran número de comentarios que fueron escritos al *Liber Aristotelis de expositione bonitatis purae*, como lo tituló el toledano Gerardo de Cremona (ca. 1114-1187) al traducirlo del árabe al latín. Éstos, suman unas 37 obras, sin contar los escritos en donde los autores demuestran diferentes influencias no explícitas del *Liber*.

Entre estos últimos, cabe destacar las obras de Domingo Gundisalvo (ca. 1110-1190) y de Alano de Lilla († 1202) a quienes los autores vienen dedicando su atención ya desde algunos años. Así, por ejemplo, en las *Regulae theologiae* de Alano puede observarse una clara influencia del *Liber* en cuanto a la forma argumentativa de las reglas teológicas que allí se establecen. Siguiendo a estas reglas, que a su vez descansan sobre proposiciones cuya validez es garantizada por un *commentum*, una revisión crítica, la teología recibe un fundamento científico, por no decir metafísico. Sin embargo, y contra la opinión generalmente aceptada hasta ahora, parece que Alano no fue el primero en ocuparse del *Liber*, sino que este mérito corresponde a Domingo Gundisalvo de la llamada Escuela de Traductores de Toledo. Que Gundisalvo conocía el *Liber de causis* se infiere del uso que hace de la *creatio mediante intelligentia*, una doctrina característica del *Liber*, cuya portada metafísica es explicada con detalle por los autores en su comentario: La inteligencia, así nos dice Gundisalvo haciéndose eco de las palabras del *Liber* en su tratado *De processione mundi*, es creada directamente por Dios, luego, sin embargo, es ella quien crea las almas directamente, mientras que Dios solamente las crea *mediante intelligentia*.

Más tarde, en el siglo XIII, el *Liber* fue leído principalmente bajo la premisa de ser un libro aristotélico hasta que Santo Tomás se percató, en 1272, de sus orígenes neoplatónicos, a saber, la *Elementatio theologiae* de Proclo —de la cual, como advierten los autores, el *Liber* sería una refundición elaborada en Bagdad durante el siglo IX. Pero esto no cambió para nada la importancia que el *Liber de causis* en aquel entonces ya había adquirido en la Universidad de París donde había entrado en los *curricula* como tercer libro de estudio para la metafísica. Y es que efectivamente el *Liber* cierra un hiato importante en la metafísica aristotélica: Ya los neoplatónicos observaron que las diferentes partes de la primera filosofía del Estagirita, a saber, ontología, ciencia de los principios y teología filosófica carecen de interconexión; ahora bien, con su teoría de la emanación el *Liber* proveía una solución a este problema: tratando de la sustancia separada como principio creador del cual emana el ser, cierra el hiato encontrado en la *Metafísica* de Aristóteles. Con esto, la recepción de los escritos metafísicos aristotélicos no sólo favorece la recepción del *Liber de causis*, sino que esta relación también se da a la inversa, hasta el punto que algunos comentaristas apostrofaron el *Liber* como el decimoquinto libro de la *Metafísica* de Aristóteles!

Después de este brevísimo resumen de algunos aspectos doctrinales del *Liber* y de su recepción espero que haya quedado claro su interés así como el interés del presente libro: Como se ha dicho al principio, no solamente disponemos ahora con este libro de una esmerada edición y traducción de *Liber de causis*; es más, el *Liber*, que fue traducido en Toledo, es una clara muestra de la importancia de las aportaciones hispánicas al desarrollo de la filosofía medieval ya que, como se desprende de los dos estudios de los autores, y como he intentado exponer, debe considerarse fundamental para la constitución de la metafísica como ciencia autónoma en la Edad Media.

PIA ANTOLIAE

Hombre y naturaleza en el pensamiento medieval. Congreso Internacional de Filosofía Medieval. 7º Latinoamericano, Nuevo Mundo, 1 (2000) 510 pp.

La revista *Nuevo Mundo*, publicada por el Instituto Teológico Franciscano Fray Luis de Bolaños, con sede en San Antonio de Padua, Buenos Aires, Argentina, acoge la segunda parte de las Actas del Congreso Internacional de Filosofía Medieval, celebrado allí durante los días 12-15 de octubre de 1999, organizado por el Instituto y el Grupo Argentino de Filosofía Medieval, con el apoyo de Missionszentrale der Franziskaner, de Bonn, y de la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica¹. Unas ponencias se habían publicado ya en la revista *Veritas* (Porto Alegre), vol. 44, n. 3 (1999), cuyos títulos son recogidos en ésta en Apéndice. (Ponencias de los Dres. João Lupi, Rafael Ramón Guerrero, Elisabeth Reinhardt, Jan ter Reegen, Miguel de Asúa, Celina A. Lértora Mendoza, José Antonio de C. R. de Souza, Antonio Pérez Estévez, Ángel Salvador Astolfo, Julio A. Castello Dubra, Ana Mallea, Carlos Arthur R. do Nascimento, José Ricardo Pierpauli, Jörg Alejandro Tellkamp, Mario A. Santiago de Carvalho, Carlos D. Rodríguez Gesualdi, Luis Alberto De Boni, Francisco José Fortuny, Esteve Jaulent, Antonio D. Tursi, Francisco Bertelloni, João Maria André, Claudia D'Amico, Jorge Mario Machetta, Silvia Magnavacca, Gregorio Piaia, Jorge Manuel Ayala y Bartomeu Forteza Pujol).

Tras la presentación por la Dra. Celina Lértora Mendoza, se incluyen las palabras pronunciadas en el Acto de Apertura por Fray Jorge Bender, Rector del Instituto; por el Prof. Francisco Bertelloni, de la Universidad de Buenos Aires; y por los profesores Albert Zimmermann (Alemania) y David Luscombe (Gran Bretaña), presidente honorífico y presidente actual, respectivamente, de la Société International pour l'Étude de la Philosophie Médiévale (SIEPM).

Las ponencias recogidas en esta segunda entrega son las siguientes: Reinholdo Aloysio Ullmann: «Plotino: a relação entre o Uno e o mundo»; José Maria da Cruz Pontes: «La defensa del valor de la razón humana en la patristica pre-agustiniana y su culminación en Agustín»; Marcos Roberto Nunes Costa: «Crítica agostiniana à visão negativa da natureza material no maniqueísmo e no neoplatonismo»; Ricardo M. García: «*Magis esse y minus esse* en san Agustín y una posible influencia neoplatónica»; David Luscombe: «Peter Abelard and the Creation of the World»; Jaime E. Bortz y Claudia E. Sedlinsky: «Maimónides (1138-1204): sobre el agua y su relación con la vida»; Manoel Vasconcellos: «A Tindade no *Monologio* de Anselmo de Aosta»; Enrique C. Corti: «La razón humana y la naturaleza divina: dialéctica y trinitarismo en la *Epistola de Incarnatione Verbi* de s. Anselmo de Canterbury»; Claudio M. Conforti: «Hombre y naturaleza en la *Summa* de Alejandro de Hales»; Patricia Moya Cañas: «Cuestiones acerca de la explicación tomasiana del alma intelectual como forma del cuerpo»; Giannina Burlando: «Teleología antropocéntrica de Tomás de Aquino: antecedentes estoicos y aristotélicos, relación con el principio antrópico»; Jacqueline Ámese: «La relation à la nature dans la pensée franciscaine pendant le XIII^e siècle»; Luis E. Bacigalupo: «Sobre los modos del derecho natural en Ockham»; Carolina J. Fernández: «Guillermo de Ockham y el problema de la causalidad»; Sergio Ricardo Strefling: «A soberania da lei humana em Marsilio de Padua»; Lênia Marcia Mongelli: «Homem e natureza na literatura medieval: as forças irracionais»; Horacio Botalla: «Espacio y representación en la *Crónica* de fray Salimbene de Adam»; Eduardo Brianesco: «Eckhart: ¿contemptus mundi o liberación de la humanidad?»; Silvana Filippi: «Eckhart, la doctrina de la analogía y el anonadamiento posmoderno de lo real»; Josep Ignasi Saranyana y Fran-

¹ Una noticia de este Congreso se ha publicado en *Anales del Seminario de Historia de la Filosofía*, 17 (2000).